

65:1 (65:1) לַמְנַצַּח לְדָוִד מְזֻמָּר שִׁיר : (65:2) לָךְ דְּמִיָּה תְהִלָּה
 l·mntzch mzmur l·dud shir : l·k dmie thele
 for·the·one·making·it·permanent psalm to·David song to·you stillness praise

1. <<To the chief Musician, A Psalm [and] Song of David.>> Praise waiteth for thee, O God, in Sion: and unto thee shall the vow be performed.

בְּצִיּוֹן אֱלֹהִים וְלָךְ יְשָׁלֵם - נְדָר :
 aleim b·tziun u·l·k ishlm - ndr :
 Elohim in·Zion and·to·you he·shall·be-^mpaid vow

65:2 (65:3) שֹׁמֵעַ הַפֶּלֶא עֲדִיךָ כָּל יְבֹאוּ בְּשָׂר - :
 shmo thphle odi·k kl - bshr ibau :
 one-hearing prayer unto·you all-of flesh they·shall·come

2 O thou that hearest prayer, unto thee shall all flesh come.

65:3 (65:4) דְּבָרֵי עֲוֹנוֹת נָבְרוּ מִנִּי פִשְׁעֵינוּ אַתָּה
 dbri ounth gbru mn·i phshoi·nu athe
 matters-of depravities they·have·mastery from·me transgressions-of·us you

3 Iniquities prevail against me: [as for] our transgressions, thou shalt purge them away.

תַּכְפִּירָם :
 thkphr·m :
 you·shall·make·propitiatory·shelter·them

65:4 (65:5) אֲשֵׁרִי תִבְחַר וְתִקְרַב יִשְׁכֵּן חֲצֵרֶיךָ
 ashri thbchr u·thqrb ishkn ohtzri·k
 happy ! you·are·choosing and·you·are-^mbringing·near he·shall·tabernacle courts-of·you

4 Blessed [is the man whom] thou choosest, and causet to approach [unto thee, that] he may dwell in thy courts: we shall be satisfied with the goodness of thy house, [even] of thy holy temple.

נִשְׁבַּעַה בְּטוֹב בֵּיתְךָ קֹדֶשׁ הַיְקֵלָה :
 nshboe b·tub bith·k qdsh eikl·k :
 we·shall·be·surfeited in·goodness-of house-of·you holiness-of temple-of·you

5 [By] terrible things in righteousness wilt thou answer us, O God of our salvation; [who art] the confidence of all the ends of the earth, and of them that are afar off [upon] the sea:

65:5 (65:6) נִזְרָאוֹת בְּצִדִיק תַּעֲנֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ
 nurauth b·tzdqq thon·nu alei isho·nu
 things-being-^mfearful in·righteousness you·shall·answer·us Elohim-of salvation-of·us

כָּל מַבְטָח - קֶצְוֵי - אֲרָץ - וַיִּם רַחֲקִים :
 mbtch kl - qtzui - artz u·im rchqim :
 trust all-of ends-of earth and·sea afar-ones

6. Which by his strength setteth fast the mountains; [being] girded with power:

65:6 (65:7) מְכִין הָרִים בְּכֹחוֹ נֶאֱזַר בְּגִבּוּרָה :
 mkin erim b·kch·u nazr b·gbure :
 one-^cestablishing mountains in·vigor-of·him one-being-belted in·mastery

7 Which stilleth the noise of the seas, the noise of their waves, and the tumult of the people.

65:7 (65:8) מִשְׁבִּיחַ שְׁאוֹן יָמִים שְׁאוֹן גְּלִיָּהִם וְהִמּוֹן לְאִמִּים :
 mshbich shaun imim shaun gli·em u·emun lamim :
 one-^ctriumphing tumult-of seas tumult-of billows-of·them and·clamor-of folkstems

65:8 (65:9) וַיִּירָאוּ יִשְׁבִּי קִצּוֹת מֵאוֹתֹתֶיךָ מוֹצְאֵי -
 u·iirau ishbi qtzuth m·auththi·k mutzai -
 and·they·shall·fear ones-dwelling-of ends from·signs-of·you breaking-forth-of

8 They also that dwell in the uttermost parts are afraid at thy tokens: thou makest the outgoings of the morning and evening to rejoice.

בֹּקֶר וָעֶרֶב תִּרְנִין :
 bqr u·orb thrnin :
 morning and·evening you·shall·cause·to·be·jubilant

65:9 (65:10) פָּקֶדְתָּ אֶרֶץ וְתִשְׁקַעָה רַבַּת תִּשְׂשֹׁרָה רַבָּת
 phqdt e·artz u·thshqq·e rbth thoshr·ne
 you·supervise the·land and·you·shall·make·run·over·her much you·shall-^cenrich·her

9 Thou visitest the earth, and waterest it: thou greatly enrichest it with the river of God, [which] is full of water: thou preparest them corn, when thou hast so provided for it.

פֶּלֶא מְלֵא אֱלֹהִים מִיִּם תִּכְוִן דָּגָן כִּי - כֵּן
 phlg aleim mla mim thkin dgn·m ki - kn
 rillet-of Elohim full waters you·shall-^cprepare grain-of·them that so

תִּכְוִנָה :
 thkin·e :
 you·shall-^cestablish·her

65:10 (65:11) תִּלְמִיָּה רוּחַ נַחַת גְּדוּדֶיהָ בְּרִבִּיבִים תִּמְגַּגְנָה
 thlmi·e rue nchth gdudi·e b·rbibim thmgg·ne
 furrows-of·her to-^msoak to-^msettle slashes-of·her in·showers you·shall-^mdissolve·her

10 Thou waterest the ridges thereof abundantly: thou settlest the furrows thereof: thou makest it soft with showers: thou blassest the springing thereof.

צִמְחָה תִּבְרַךְ :
 tzmch·e thbrk :
 sprouting-of·her you·shall-^mbless

65:11 (65:12) עֹטְרֹת שָׁנָת טוֹבֶתְךָ וּמַעְגְּלֶיךָ יִרְעֹפוּ דֶשֶׁן :
 otrth shnth tubth·k u·mogli·k irophu·n dshn :
 you-^mcrownd year-of goodness-of·you and·rounds-of·you they·shall·drip sleekness

11 Thou crownest the year with thy goodness; and thy paths drop fatness.

65:12 (65:13) יִרְעֹפוּ נְאוֹת מִדְּבָר וְגִל תַּחֲנֻנָּה גְּבֻעוֹת :
 irophu nauth mdr u·gil gbouth thchgrne :
 they·shall·drip oases-of wilderness and·exultation hills they·shall·be·girded

12 They drop [upon] the pastures of the wilderness: and the little hills rejoice on

65:13 (65:14) לְבָשׁוּ כָּרִים הַצֹּאן וְעִמְקִים יִעֲטְפוּ - בָּרֶךְ
 lbshu krim e·tzan u·omqim iotphu - br
 they-are-clothed meadows the·flock and·vales they-shall-droop cereal

יִתְרוּעְעוּ אֵף - יִשְׁרִי :
 ithruoou aph - ishiru :
 they-shall-^sshout indeed they-shall-sing

every side.

¹³ The pastures are clothed with flocks; the valleys also are covered over with corn; they shout for joy, they also sing.